

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
14132-5

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
Первое издание
2008-08-01

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ

**Optics and photonics — Vocabulary for
telescopic systems —**

Part 5:

Terms for night vision devices

**Optique et photonique — Vocabulaire
relatif aux systèmes télescopiques —**

Partie 5:

**Termes pour les dispositifs de vision
de nuit**

**Оптика и фотоника — Словарь по
телескопическим системам —**

Часть 5:

**Термины по приборам ночного
видения**



Reference number
Numéro de référence
Номер ссылки
ISO 14132-5:2008(E/F/R)

© ISO 2008



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT
ДОКУМЕНТ ОХРАНЯЕМЫЙ АВТОРСКИМ ПРАВОМ

© ISO 2008

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

Воспроизведение терминов и определений, содержащихся в настоящем Международном стандарте, разрешается в учебных пособиях, руководствах по эксплуатации, публикациях и журналах технического характера, предназначенных исключительно для обучения или для практического исполнения. Подобное воспроизведение должно осуществляться на следующих условиях: термины и определения не должны подвергаться никаким изменениям; воспроизведение запрещается в словарях и других сходных изданиях, предназначенных для продажи; настоящий Международный стандарт должен цитироваться как первоисточник.

Кроме вышеперечисленных исключений, никакая другая часть данной публикации не подлежит ни воспроизведению, ни использованию в какой бы то ни было форме и каким бы то ни было способом, электронным или механическим, включая фотокопии и микрофильмы, без письменного согласия либо ИСО, которое может быть получено по адресу, приводимому ниже, либо комитета члена ИСО в стране лица, подающего запрос.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse/Отпечатано в Швейцарии

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

PDF – Освобождение от обязанности

Настоящий файл PDF может содержать интегрированные шрифты. В соответствии с лицензионными условиями фирмы Adobe, этот файл может быть отпечатан или визуализирован, однако он не должен быть изменен, за исключением случаев, когда применяемый для этой цели компьютер имеет право на использование этих шрифтов и если эти последние установлены. Загрузкой настоящего файла заинтересованные стороны соглашаются принять на себя ответственность за соблюдение лицензионных условий фирмы Adobe. Центральный секретариат ИСО не несет никакой ответственности в этом отношении.

Adobe является торговым знаком фирмы Adobe Systems Incorporated.

Детали, относящиеся к программному обеспечению и использованные для создания настоящего файла PDF, могут быть проконсультированы в рубрике General Info файла; параметры для создания PDF были оптимизированы для печати. Были приняты все необходимые меры, чтобы гарантировать пользование настоящим файлом всеми членами ИСО. В редких случаях, когда могли бы возникнуть проблемы использования, просьба информировать Центральный секретариат по адресу, приведенному ниже.

Contents

Page

Foreword	vii
1 Scope	2
2 Normative references	3
3 Terms and definitions	4
Bibliography	14
Alphabetical index	16
French alphabetical index (Index alphabétique).....	17
Russian alphabetical index (Алфавитный указатель).....	18
German alphabetical index (Alphabetisches Verzeichnis)	19

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[ISO 14132-5:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/4d3d7638-9b2d-437a-9e48-b9b532c646d9/iso-14132-5-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/4d3d7638-9b2d-437a-9e48-b9b532c646d9/iso-14132-5-2008>

Sommaire

Page

Avant-propos	viii
1 Domaine d'application	2
2 Références normatives	3
3 Termes et définitions	4
Bibliographie.....	14
Index alphabétique anglais (Alphabetical index).....	16
Index alphabétique	17
Index alphabétique russe (Алфавитный указатель)	18
Index alphabétique allemand (Alphabetisches Verzeichnis).....	19

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[ISO 14132-5:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/4d3d7638-9b2d-437a-9e48-b9b532c646d9/iso-14132-5-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/4d3d7638-9b2d-437a-9e48-b9b532c646d9/iso-14132-5-2008>

Содержание

Стр.

Предисловие	ix
1 Область применения	2
2 Нормативные ссылки	3
3 Термины и определения	5
Библиография	15
Английский алфавитный указатель (Alphabetical index).....	16
Французский алфавитный указатель (Index alphabétique).....	17
Алфавитный указатель	18
Немецкий алфавитный указатель (Alphabetisches Verzeichnis)	19

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

ISO 14132-5:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/4d3d7638-9b2d-437a-9e48-b9b532c646d9/iso-14132-5-2008>

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 14132-5 was prepared by Technical Committee ISO/TC 172, *Optics and photonics*, Subcommittee SC 4, *Telescopic systems*.

ISO 14132 consists of the following parts, under the general title *Optics and photonics — Vocabulary for telescopic systems*:

- *Part 1: General terms and alphabetical indexes of terms in ISO 14132*
- *Part 2: Terms for binoculars, monoculars and spotting scopes*
- *Part 3: Terms for telescopic sights*
- *Part 4: Terms for astronomical telescopes*
- *Part 5: Terms for night vision devices*

[ISO 14132-5:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/4d3d7638-9b2d-437a-9e48-b9b532c646d9/iso-14132-5-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/4d3d7638-9b2d-437a-9e48-b9b532c646d9/iso-14132-5-2008>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 14132-5 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 172, *Optique et photonique*, sous-comité SC 4, *Systèmes télescopiques*.

L'ISO 14132 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Optique et photonique — Vocabulaire relatif aux systèmes télescopiques*:

- *Partie 1: Termes généraux et index alphabétiques des termes dans l'ISO 14132*
- *Partie 2: Termes pour jumelles, monoculaires et lunettes*
- *Partie 3: Termes pour lunettes de pointage*
- *Partie 4: Termes pour télescopes astronomiques*
- *Partie 5: Termes pour les dispositifs de vision de nuit*

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/4d3d7638-9b2d-437a-9e48-b9b532c646d9/iso-14132-5-2008>

Предисловие

Международная организация по стандартизации (ИСО) представляет собой всемирное объединение национальных организаций по стандартизации (комитеты-члены ИСО). Разработка международных стандартов обычно осуществляется техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член может принимать участие в работе любого технического комитета по интересующему его вопросу. Правительственные и неправительственные международные организации, сотрудничающие с ИСО, также принимают участие в этой работе. ИСО тесно сотрудничает с Международной электротехнической Комиссией (МЭК) по всем вопросам стандартизации в электротехнике.

Международные стандарты составляются по правилам, установленным в «Директивах ИСО/МЭК», часть 2.

Главной задачей технических комитетов является разработка международных стандартов. Проекты международных стандартов, принятые техническими комитетами, направляются на голосование комитетам-членам. Опубликование в качестве международного стандарта требует одобрения не менее 75 % голосовавших комитетов-членов.

Обращается внимание на вероятность того, что некоторые элементы данного документа могут являться объектом патентных прав. ИСО не принимает на себя ответственность за частичное или полное выявление таких патентных прав.

ИСО 14132-5 был разработан техническим комитетом ИСО/ТК 172, *Оптика и фотоника*, подкомитет ПК 4, *Телескопические системы*.

ИСО 14132 состоит из следующих частей под общим заглавием *Оптика и фотоника — Словарь по телескопическим системам*:

- *Часть 1: Общие термины и алфавитные указатели терминов, содержащихся в ИСО 14132*
- *Часть 2: Термины по биноклям, монокулярам и зрительным трубам*
- *Часть 3: Термины по телескопическим прицелам*
- *Часть 4: Термины по телескопам*
- *Часть 5: Термины по приборам ночного видения*

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/4d3d7638-9b2d-437a-9e48-b9b532c646d9/iso-14132-5-2008>

Optics and photonics — Vocabulary for telescopic systems —

Part 5: Terms for night vision devices

Optique et photonique — Vocabulaire relatif aux systèmes télescopiques —

Partie 5: Termes pour les dispositifs de vision de nuit

Оптика и фотоника — Словарь по телескопическим системам —

Часть 5: Термины по приборам ночного видения

[ISO 14132-5:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/4d3d7638-9b2d-437a-9e48-b9b532c646d9/iso-14132-5-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/4d3d7638-9b2d-437a-9e48-b9b532c646d9/iso-14132-5-2008>